MODE D'EMPLOI PHILIPS VR805/39, VR806/39

F

Bonjour! Avec ce magnétoscope (VCR) vous venez d'acquérir l'un des appareils les plus performants et les plus faciles à utiliser que l'on trouve actuellement sur le marché. Il vous permet d'enregistrer et de reproduire des cassettes dans le standard VHS.

Nous vous conseillons de lire ce mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.

Sécurité et remarques générales

Danger de haute tension à l'intérieur de l'appareil! Ne l'ouvrez en aucun cas!
Vous risquez de provoquer un amorçage électrique!

Aucune pièce se trouvant à l'intérieur ne peut être réparée par l'utilisateur. Lorsque l'appareil est branché sur le secteur, certaines parties de l'appareil restent en permanence sous tension. Pour couper l'alimentation de l'appareil, il faut retirer la prise du secteur.

Faites attention au fait que cet appareil a été conçu pour une tension secteur de 220-240 V/50 Hz.

Veillez à ce que l'air puisse circuler librement par les trous de ventilation de votre appareil.

Veillez à ce qu'aucun objet ou liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Si un liquide devait s'introduire dans l'appareil, retirez immédiatement la prise et consultez le service après-vente.

L'appareil **ne doit pas être utilisé immédiatement après avoir été transporté** d'une pièce froide à une pièce chaude ou inversement, ni lorsque le degré d'humidité est très élevé. Attendez au moins **trois heures** avant d'installer l'appareil.

Ce mode d'emploi a été imprimé sur du papier recyclable.

Déposez les piles usagées dans les centres de dépôt prévus à cet effet.

Profitez des possibilités qu'offre votre pays en matière de récupération des emballages usagés pour protéger l'environnement.

Cet appareil électronique contient beaucoup de matériaux susceptibles d'être recyclés. Informez-vous sur les possibilités de réutilisation de votre ancien appareil.

SHOWVIEW est une marque déposée par Gemstar Development Corporation. Le système SHOWVIEW est fabriqué sous licence de Gemstar Development Corporation.

1. INSTALLATION 2
Raccordement au téléviseur 2
Recherche automatique des chaînes de télévision 3
Classement automatique des chaînes (FOLLOW TV) ... 4
Raccordement d'un décodeur ou d'appareils additionnels 4
Recherche manuelle des chaînes de télévision 5
Fonction moniteur 6
Classement/Effacement manuel des chaînes 6
Choix de la langue pour l'affichage sur écran 7
Réglage de l'heure et de la date 7
Instructions pour l'utilisateur sur l'OSD 8
Arrêt rapide 8
Economies d'énergie 8

2. FONCTIONS DE LECTURE 9
Lecture d'une cassette enregistrée 9
Recherche d'une position de la bande 9
Arrêt sur image/Ralenti 9
Comment eliminer des perturbations d'image 11

3. ENREGISTREMENT MANUEL 12
Enregistrement avec/sans arrêt automatique 12
Enregistrement automatique d'un tuner satellite (Enregistrement SAT) 13
Sélectionner l'enregistrement direct (Direct Record) . 14

4. ENREGISTREMENT AUTOMATIQUE (PROGRAMMÉ) .. 15
'VPS' (Video Programming System)/'PDC' (Programme Delivery Control) 15
Programmation 'SHOWVIEW' 15
Programmation manuelle sans 'SHOWVIEW' 16
Vérifier ou corriger un bloc TIMER 17
La fonction 'NexTView Link' 17

5. PARTICULARITES 18
Commutation du système de télévision 18
Verrouillage enfants 18
Commutation du code de télécommande 19
Lecture en boucle d'une cassette 20
Mise en veille automatique 20
Télécommander des téléviseurs 21
Doublage son (Audio dubbing) 22
Sélection du canal sonore 22
Copie synchrone d'enregistrement (Synchro-Edit) 23
Avant de faire appel à un technicien 25

1. INSTALLATION

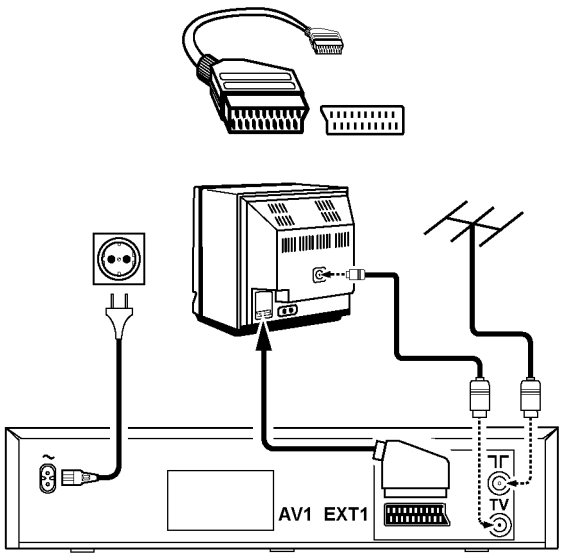
Raccordement au téléviseur

Si vous installez votre magnétoscope pour la première fois, lisez svp:

- ☐ la section 'Raccordement avec câble Péritel et Easy Link/NexTView' si votre téléviseur est doté de la fonction 'Easy Link/NexTView'.
- ☐ la section 'Raccordement avec câble Péritel sans Easy Link/NexTView' si votre téléviseur n'est pas doté de la fonction 'Easy Link/NexTView'.

Raccordement avec câble Péritel et 'Easy Link/NexTView'

Grâce à la fonction 'Easy Link/NexTView' votre magnétoscope peut échanger des informations avec le téléviseur. Nous vous conseillons donc de faire attention également au mode d'emploi de votre téléviseur.
Au moyen de la fonction 'Easy Link/NexTView' le magnétoscope reprend automatiquement toutes les chaînes de télévision mémorisées dans le téléviseur.



1 Retirez le câble d'antenne du téléviseur et branchez-le sur la prise ⊓⊓ située sur le panneau arrière du magnétoscope.

2 Raccordez le câble d'antenne fourni avec le magnétoscope d'un côté à la prise TV de celui-ci et de l'autre à la prise d'entrée d'antenne du téléviseur.

3 Raccordez le câble Péritel spécial fourni avec le magnétoscope d'un côté à la prise Péritel AV1 EXT1 située sur le panneau arrière de celui-ci et de l'autre à la prise Péritel du téléviseur.

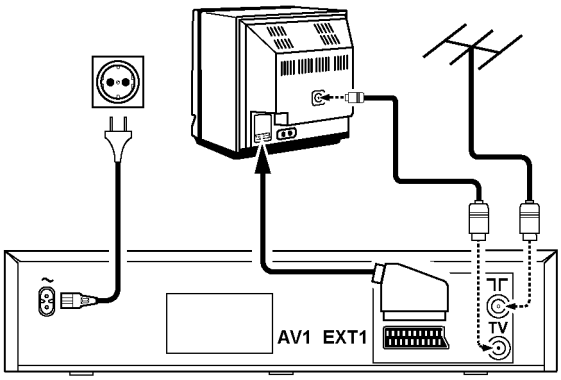
4 Mettez le téléviseur en marche.

5 Raccordez le câble secteur d'un côté à la prise secteur ~ située sur le panneau arrière du magnétoscope et de l'autre à la prise de courant.

6 Le magnétoscope reprend automatiquement toutes les chaînes de télévision mémorisées dans le téléviseur, en respectant le même ordre.
Cela peut demander quelques minutes.
Quand la mémorisation des données (chaînes de télévision, information sur la langue/le pays) est terminée, l'écran indique:
'CHARGEMENT PAR EASY LINK TERMINE'.

7 Vérifiez si l'heure et la date sont correctes. Lisez dans ce chapitre la section 'Réglage de l'heure et de la date'.

Raccordement avec câble Péritel sans 'Easy Link/NexTView'

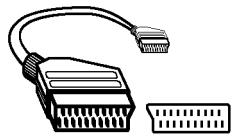


1 Retirez le câble d'antenne du téléviseur et branchez-le sur la prise ⊓⊓ située sur le panneau arrière du magnétoscope.

2 Raccordez le câble d'antenne fourni avec le magnétoscope d'un côté à la prise TV de celui-ci et de l'autre à la prise d'entrée d'antenne du téléviseur.

i Le raccordement de votre magnétoscope à votre téléviseur s'effectue obligatoirement avec le câble Péritel (câble Scart) fourni avec l'appareil.

3 Branchez la prise du câble Péritel dans la prise AV1 EXT1 située sur le panneau arrière du magnétoscope. Raccordez l'autre extrémité de ce câble au téléviseur.



4 Mettez le téléviseur en marche.

5 Raccordez le câble secteur d'un côté à la prise secteur ~ située sur le panneau arrière du magnétoscope et de l'autre à la prise de courant.

6 Le texte que vous voyez sur l'écran vous souhaite la bienvenue.

7 Lisez ensuite dans la section 'Recherche automatique des chaînes' la partie 'Première installation'.

Recherche automatique des chaînes de télévision

Première installation

1 Appuyez sur la touche OK.

2 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ votre langue et confirmez à l'aide de la touche OK.

3 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ votre pays.
Si votre pays n'est pas dans la liste, sélectionnez 'AUTRES'.
Confirmez à l'aide de la touche OK.

4 Si vous avez déjà raccordé l'antenne au magnétoscope, appuyez sur la touche OK.
La recherche automatique des chaînes se met en marche.

5 Dès que la recherche automatique sera terminée, l'écran indique 'RECHERCHE AUTO. TERMINEE'.

☐ Ensuite 'HEURE', 'ANNEE', 'MOIS', 'DATE' apparaît pour contrôle.

6 Modifiez au besoin 'HEURE', 'ANNEE', 'MOIS', 'DATE' à l'aide des touches numériques 0-9. Sélectionnez la case d'introduction à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑. Confirmez les données modifiées à l'aide de la touche OK.

7 Terminez à l'aide de la touche MENU.

Pour savoir comment chercher une chaîne de télévision manuellement, reportez-vous à la section 'Recherche manuelle des chaînes de télévision'.

Installation suivante

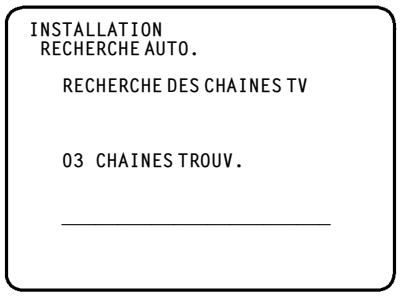
1 Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.

2 Appuyez sur la touche MENU. Le menu principal apparaît.

3 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'INSTALLATION' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.

4 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'RECHERCHE AUTO.'.

5 Appuyez sur la touche de menu →. La recherche automatique des chaînes se met en marche.



6 Quand la recherche des chaînes est terminée, l'écran indique 'RECHERCHE AUTO. TERMINEE'.

7 Appuyez sur la touche MENU.

Pour savoir comment rechercher manuellement une chaîne de télévision, lisez la section 'Recherche manuelle'.

i Si des perturbations de son ou d'image aparaissent sur certaines chaînes de télévision mémorisées, vérifiez le système de réception de ces chaînes. Dans le menu 'INSTALLATION', ligne 'SYSTEME TV' vous avez la possibilité de vérifier ou changer le système. Pour plus d'informations, lisez la section 'Recherche manuelle des chaînes de télévision'.

Classement automatique des chaînes (FOLLOW TV)

Si vous avez raccordé votre magnétoscope à un téléviseur **sans Easy Link**, le magnétoscope mémorise grâce à cette fonction la même attribution de numéros de programme que le téléviseur. Mais, ceci ne fonctionne que si le raccordement du magnétoscope (prise AV1 EXT1) au téléviseur a été effectué **par un câble Péritel**. Veillez à ce que des appareils additionnels éventuellement raccordés à la prise AV2 EXT2 soient **en veille**.

i Si vous avez sélectionné le 'Raccordement avec câble Péritel et Easy Link/NexTView', la mémorisation des données sera démarrée par cette fonction.

1 Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.

2 Appuyez sur la touche MENU. Le menu principal apparaît.

3 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'INSTALLATION' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.

4 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'FOLLOW TV' et confirmez à l'aide de la touche de menu →. Faites attention au message qui apparaît sur l'écran.

5 Appuyez sur la touche OK.
Lorsque le magnétoscope reconnaît qu'un téléviseur a été raccordé via le câble Péritel, l'afficheur indique 'TV 01'.

☐ Si l'afficheur indique 'NOTV' (aucun signal du téléviseur), les chaînes de télévision ne peuvent pas être classées automatiquement. Continuez alors dans la section 'Classement manuel des chaînes'.

6 Choisissez **sur le téléviseur** le numéro de programme '1'.

7 Confirmez à l'aide de la touche OK de la télécommande du magnétoscope. Le magnétoscope compare les chaînes du téléviseur et celles du magnétoscope.
Lorsque le magnétoscope trouve la même chaîne que sur le téléviseur, il la mémorise sur le numéro de programme 'P01'.

8 Attendez jusqu'à ce que l'afficheur indique par ex. 'TV 02'.

9 Choisissez **sur le téléviseur** le numéro de programme suivant, par ex. '2'.

10 Confirmez à l'aide de la touche OK de la télécommande du magnétoscope.

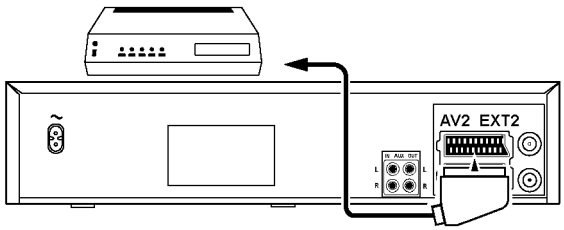
i Si vous avez attribué un faux numéro de programme, vous pouvez revenir à l'étape précédente à l'aide de la touche ←.

11 Répétez les étapes 8 à 10 , jusqu'à la mémorisation de toutes les chaînes.

12 Terminez avec la touche MENU.

Raccordement d'un décodeur ou d'appareils additionnels

Vous pouvez aussi raccorder d'autres appareils à la prise AV2 EXT2, comme par ex. un décodeur, un tuner satellite ou un camescope.
Vous pouvez raccorder un appareil Hifi/stéréo aux prises AUX OUT L R (sortie audio gauche/droit) et AUX IN L R (entrée audio gauche/droit).



Programmer un décodeur

Grâce à cette fonction le décodeur raccordé sera automatiquement activé pour la chaîne de télévision choisie.

i Si vous avez sélectionné le 'Raccordement avec câble Péritel et Easy Link/NexTView', le décodeur doit être activé sur le téléviseur.

1 Mettez votre téléviseur en marche et sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.

2 Sélectionnez sur le magnétoscope, à l'aide de la touche P↑, P↓ ou des touches numériques 0-9, la chaîne de télévision pour laquelle vous voulez programmer un décodeur.

3 Appuyez sur la touche MENU. Le menu principal apparaît.

4 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'INSTALLATION' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.

5 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'RECH. MANUELLE' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.

6 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'DECODEUR'.

7 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu ← ou → la fonction 'OUI'. En choisissant 'NON' la fonction sera désactivée.

8 Confirmez à l'aide de la touche OK.

i Lorsque la fonction est activée, l'afficheur indique 'DEC'.

9 Terminez en appuyant sur la touche MENU.

Recherche manuelle des chaînes de télévision

Dans certains cas, la 'Recherche automatique des chaînes' ne peut trouver toutes les chaînes de télévision (par ex.: des chaînes codées). Grâce à cette methode vous pouvez mettre en mémoire des chaînes manuellement.

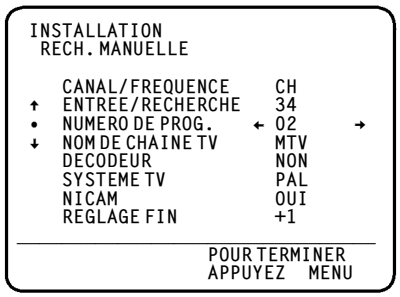
i Si vous avez sélectionné le 'Raccordement avec câble Péritel et Easy Link/NexTView', le magnétoscope reprend automatiquement les chaînes de télévision mémorisées dans le téléviseur. Par conséquent, quelques lignes n'ont pas de fonction.

1 Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.

2 Appuyez sur la touche MENU. Le menu principal apparaît.

3 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'INSTALLATION' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.

4 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'RECH. MANUELLE' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.



5 Sélectionnez dans la ligne 'CANAL/FREQUENCE' l'option souhaitée:
'FREQ.': entrée de la fréquence
'CH': entrée du numéro de canal
'S-CH': entrée du numéro de canal spécial

6 Si vous connaissez le numéro de canal ou de fréquence d'une certaine chaîne de télévision, vous pouvez entrer les données directement dans la ligne 'ENTREE/RECHERCHE' à l'aide des touches 0-9.

☐ Si vous ne connaissez pas le numéro de canal ou de fréquence d'une certaine chaîne de télévision, appuyez sur la touche [→] pour démarrer la recherche des chaînes.

[7] Sélectionnez dans la ligne 'NUMERO DE PROG.' à l'aide de la touche de menu [←] ou [→] le numéro de programme souhaité, par ex.: '01'.

[8] Si vous voulez changer le nom de la chaîne, appuyez dans la ligne 'NOM DE CHAINE TV' sur la touche de menu [→].

☐ A l'aide de la touche de menu [←] ou [→] sélectionnez la position souhaitée pour entrer le caractère. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu [P↓] ou [P↑] le caractère souhaité. Sélectionnez la position suivante de la même façon.

☐ Appuyez plusieurs fois sur la touche de menu [→] jusqu'à ce que le curseur disparaisse.

[9] Sélectionnez à l'aide de la touche de menu [←] ou [→] dans la ligne 'SYSTEME TV' le système de réception souhaité.

[10] Sélectionnez dans la ligne 'NICAM' à l'aide de la touche de menu [←] ou [→] la fonction 'OUI' ou 'NON'.

[11] Si vous voulez modifier le réglage automatique des chaînes, sélectionnez la ligne 'REGLAGE FIN'.
A l'aide de la touche de menu [←] ou [→] vous pouvez ajuster le réglage des chaînes. **Attention:** Ce réglage ne se justifie que **dans certains cas,** lorsque par ex. des franges sombres apparaissent sur l'image (cas du câble quelquefois).

[12] Appuyez sur la touche [OK] pour mémoriser la chaîne de télévision.

i Pour chercher d'autres chaînes de télévision, reprenez à partir de l'étape [6].

[13] Pour terminer l'opération, appuyez sur la touche [MENU].

Fonction moniteur

Vous pouvez passer successivement de la réception via le téléviseur à la réception via le magnétoscope à l'aide de la touche [MONITEUR].

Classement/Effacement manuel des chaînes

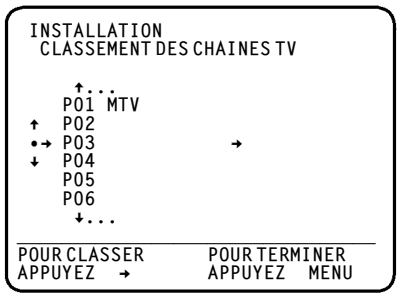
i Si vous avez sélectionné le 'Raccordement avec câble Péritel et Easy Link/NexTView', le magnétoscope reprend automatiquement les chaînes de télévision mémorisées dans le téléviseur. Par conséquent, cette fonction ne peut pas être sélectionnée.

[1] Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.

[2] Appuyez sur la touche [MENU]. Le menu principal apparaît.

[3] Sélectionnez à l'aide de la touche de menu [P↓] ou [P↑] la ligne 'INSTALLATION' et confirmez à l'aide de la touche de menu [→].

[4] Sélectionnez à l'aide de la touche de menu [P↓] ou [P↑] la ligne 'CLASSEMENT DES CHAINES TV' et confirmez à l'aide de la touche de menu [→].



[5] Sélectionnez à l'aide de la touche de menu [P↓] ou [P↑] la chaîne de télévision à laquelle vous souhaitez attribuer un numéro (à commencer par 'P01') et appuyez sur la touche de menu [→].

i Si vous désirez effacer une chaîne de télévision superflue, appuyez sur la touche [ANNUL.].

[6] Déplacez la chaîne à l'aide de la touche de menu [P↓] ou [P↑] à la position souhaitée et appuyez sur la touche de menu [←]. Le magnétoscope ajoute la chaîne de télévision.

[7] Répétez les étapes [5] à [6], jusqu'à avoir attribué un numéro à chaque chaîne de télévision souhaitée.

[8] Pour mémoriser, appuyez sur la touche [OK].

[9] Terminez en appuyant sur la touche [MENU].

Choix de la langue pour l'affichage sur écran

1 Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.

2 Appuyez sur la touche MENU. Le menu principal apparaît.

3 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'INSTALLATION' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.

4 Sélectionnez la ligne 'LANGUE' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.

5 Sélectionnez la langue souhaitée à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ et confirmez à l'aide de la touche OK.

6 Terminez en appuyant sur la touche MENU.

Choix du pays

1 Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.

2 Appuyez sur la touche MENU. Le menu principal apparaît.

3 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'INSTALLATION' et confirmez à l'aide de la touche →.

4 Sélectionnez la ligne 'PAYS' et confirmez à l'aide de la touche →.

5 Sélectionnez votre pays à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑. Si votre pays n'est pas dans la liste, sélectionnez 'AUTRES'.

6 Confirmez à l'aide de la touche OK.

7 Terminez en appuyant sur la touche MENU.

Réglage de l'heure et de la date

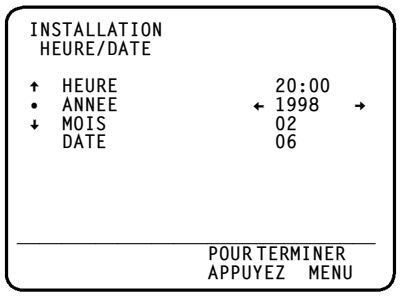
Si l'heure affichée n'est pas correcte ou si l'afficheur indique '--:--', vous devez régler l'horloge manuellement.

1 Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.

2 Appuyez sur la touche MENU. Le menu principal apparaît.

3 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'INSTALLATION' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.

4 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'HEURE/DATE' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.



5 Modifiez au besoin 'HEURE', 'ANNEE', 'MOIS', 'DATE' à l'aide des touches numériques 0-9. Sélectionnez la case d'introduction à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑. Confirmez les données modifiées à l'aide de la touche OK.

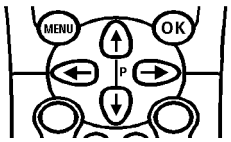
6 Terminez en appuyant sur la touche MENU.

i Si vous avez mémorisé sur le numéro de programme 'P01' une chaîne de télévision qui émet le TXT/PDC, l'heure (de TXT) et la date (de PDC) seront ajustées automatiquement.

Instructions pour l'utilisateur sur l'OSD

L'OSD (= Affichage sur écran) permet de suivre sur l'écran les différentes fonctions dans des menus. En bas de l'écran vous voyez affichées les touches de fonction les plus importantes.

- **Appeler le menu:** à l'aide de la touche MENU.
- **Sélectionner une ligne:** à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ vous pouvez sélectionner la ligne.
- **Sélectionner dans une ligne:** à l'aide de la touche de menu ← ou → vous pouvez faire les sélections dans la ligne.
- **Introduire/Modifier:** à l'aide des touches numériques 0-9 ou de la touche de menu ← ou →.
- **Mémoriser:** à l'aide de la touche OK.
- **Confirmer:** à l'aide de la touche de menu →.
- **Sortir du menu:** à l'aide de la touche MENU.



Arrêt rapide

L'appareil et la télécommande ont une fonction 'arrêt rapide'; à l'aide de la touche VEILLE ⏻, vous pouvez interrompre toute fonction.
Si vous avez un problème, vous pouvez donc arrêter facilement et recommencer.
Vous pouvez faire des essais sans crainte. Quelle que soit la touche que vous actionnez, vous ne risquez pas d'endommager l'appareil.

Quelques indications utiles concernant l'utilisation

- Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur la touche STOP■ ou 0-9, ou introduisez une cassette.
- Laissez l'appareil raccordé en permanence au secteur afin de pouvoir effectuer des enregistrements différés et utiliser le téléviseur. La consommation d'énergie est de moins de 4 W (en mode d'économies d'énergie).
- Si le magnétoscope est coupé du courant, les données des chaînes de télévision restent pendant environ 1 ans, les données de l'horloge et du Timer restent pendant environ 7 heures dans la mémoire.

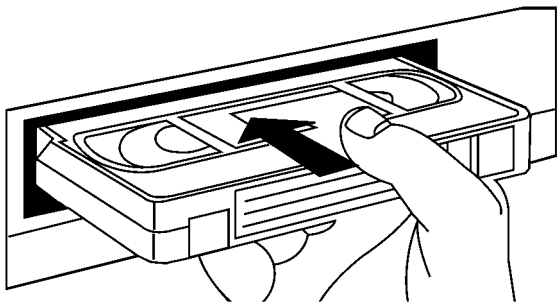
Economies d'énergie

Vous avez le choix entre deux possibilités de mise en veille.
Mise en veille normale: Mettez l'appareil en veille à l'aide de la touche VEILLE ⏻. L'heure reste indiquée sur l'afficheur. Si l'horloge n'est pas réglée, '--:--' est indiqué.
Economies d'énergie: Appuyez deux fois sur la touche VEILLE ⏻. L'heure dans l'afficheur s'éteint.

2. FONCTIONS DE LECTURE

Lecture d'une cassette enregistrée

1 Introduisez une cassette dans le compartiment.



2 Appuyez sur la touche de lecture [LECTURE►].

3 Pour arrêter la bande appuyez sur la touche [STOP■].

4 Pour retirer la cassette appuyez sur la touche [STOP/EJECT■/▲] sur l'appareil.

i Certaines cassettes de location peuvent présenter une mauvaise qualité d'image et de son. Il ne s'agit pas d'un défaut de fonctionnement de votre appareil. Lisez la section 'Comment eliminer des perturbations d'image'.

i Plusieurs fonctions sont désactivées automatiquement après quelque temps (par ex. pause, arrêt sur image et recherche d'images). Cela évite une usure de votre cassette et une consommation inutile de courant.

Lecture dans le standard NTSC

Cet appareil vous permet de reproduire des cassettes enregistrées dans le standard NTSC par un autre magnétoscope.
Sous réserve que vous ayez un téléviseur PAL qui permette la reproduction d'image à la fréquence 60 Hz.
Pendant la lecture dans le standard NTSC l'afficheur indique '60HZ'.

i Pendant la lecture dans le standard NTSC certaines fonctions supplémentaires (par ex.: arrêt sur image) ne sont pas possibles.

Indication de la position actuelle de la bande

1 Appuyez pendant la lecture sur la touche [COMPTEUR].

2 Vous avez le choix entre les possibilités suivantes:
'TEMPS UTILISE' pour l'indication du temps utilisé
'TEMPS RESTANT' pour l'indication du temps restant
'COMPTEUR' pour l'indication de la position actuelle de bande

i A l'aide de la touche [OK] vous pouvez visualiser sur l'écran la position actuelle de la bande.

Recherche d'une position de la bande avec image (recherche d'images)

1 Appuyez pendant la lecture une fois ou plusieurs fois sur la touche [◁◀] (rebobinage) ou [▶▷] (bobinage).

2 Interrompez à la position souhaitée la bande à l'aide de la touche [LECTURE►].

i La qualité de l'image est altérée pendant la recherche d'images. Le son est coupé.

Arrêt sur image/Ralenti

1 Appuyez sur la touche [ARRET IMAGE▶I◀]. L'image s'immobilise.

2 Chaque fois que vous réappuyez sur la touche [ARRET IMAGE▶I◀] la bande avance d'une image.

3 Maintenez la touche [ARRET IMAGE▶I◀] appuyée. L'image défile au ralenti.

4 Appuyez à plusieurs reprises sur la touche [▶▷]. Vous pouvez faire varier la vitesse de la lecture sur plusieurs niveaux.
Pendant le ralenti, le son est coupé.

Recherche d'une position de la bande sans image (bobinage)

1 Arrêtez la bande à l'aide de la touche STOP■.

2 Appuyez sur la touche ◁◀ (rebobinage) ou ▶▷ (bobinage).

3 Interrompez à la position souhaitée la bande à l'aide de la touche STOP■.

Quick view

Grâce à cette fonction vous pouvez pendant le bobinage ou rebobinage passer directement en recherche d'images.

1 Si vous maintenez appuyée la touche ◁◀ ou ▶▷ pendant le bobinage ou rebobinage vous passez en recherche d'images.

2 Dès que vous relâchez la touche, le magnétoscope revient automatiquement en mode rebobinage/bobinage.

Recherche automatique d'une position de la bande (Recherche d'index)

Chaque fois que vous lancez un enregistrement, votre appareil enregistre un index sur la bande.

1 Pour sélectionner l'index suivant ou précédent appuyez sur la touche INDEX▶I et ensuite sur ▶▷ ou ◁◀.

2 Dès que l'appareil a trouvé l'index ou le secteur non enregistré, il se met automatiquement en mode lecture.

i Avec des bandes enregistrées sur un autre magnétoscope qui n'inscrit pas d'index vous pouvez seulement chercher un secteur non enregistré.

Comment eliminer des perturbations d'image

Si la qualité de l'image est mauvaise, procédez comme suit:

Réglage du suivi de piste pendant la lecture (Tracking)

1. Appuyez pendant la lecture sur la touche MENU.
2. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'FONCTIONS DE LECTURE' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.
3. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'PHASE MANUELLE'.
4. Appuyez sur la touche de menu ← ou → jusqu'à ce que la qualité de lecture soit optimisée.
5. Confirmez à l'aide de la touche OK.
6. Terminez en appuyant sur la touche MENU. Ce réglage sera conservé jusqu'au retrait de la cassette.

Réglage de la stabilité verticale pendant l'arrêt sur image

Si l'arrêt sur image est perturbé par un tremblement vertical, procédez comme suit:

1. Appuyez pendant l'arrêt sur image sur la touche MENU.
2. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'FONCTIONS DE LECTURE' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.
3. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'STABILITE VERTICALE'.
4. Appuyez sur la touche de menu ← ou → jusqu'à ce que la qualité de lecture soit optimisée.
5. Confirmez à l'aide de la touche OK.
6. Terminez en appuyant sur la touche MENU.

Nettoyage des têtes vidéo

1. Appuyez pendant la lecture sur la touche MENU.
2. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'FONCTIONS DE LECTURE' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.
3. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'NETTOYAGE TETE'.
4. Appuyez sur la touche OK. Le message 'NETTOYAGE DE LA TETE EN COURS' apparaît sur l'écran.
5. Attendez jusqu'à ce que le message disparaisse et appuyez ensuite sur la touche MENU.

3. ENREGISTREMENT MANUEL

Enregistrement sans arrêt automatique

1 Insérez une cassette.

2 A l'aide de la touche P↑ ou P↓ sélectionnez la chaîne (le nom de la chaîne) sur laquelle vous désirez effectuer un enregistrement.

i Si la fonction 'Enregistrement direct' est activée, sélectionnez le numéro de programme sur le téléviseur. Veillez à ce que le magnétoscope soit **en veille** et appuyez sur la touche ENREG. ●.

i Si une chaîne de télévision émet un signal donnant son nom, ce nom apparaît sur l'afficheur.

i Les numéros de programme 'E1' et 'E2' sont prévus pour des enregistrements à partir de sources extérieures (par l'intermédiaire des prises Péritel AV1 EXT1 et AV2 EXT2). Le numéro de programme 'E3' est prévu pour des enregistrements à partir des prises VIDEO et G AUDIO D sur l'appareil.

i Le numéro de programme 'AUX' est prévu pour des enregistrements de son à partir des prises AUX IN L R.

3 Appuyez sur la touche ENREG. ●.

4 En appuyant sur la touche STOP ■ vous terminez l'enregistrement.

Enregistrement avec arrêt automatique (OTR=One-Touch-Recording)

1 Insérez une cassette.

2 A l'aide de la touche P↑ ou P↓ sélectionnez la chaîne (le nom de la chaîne) sur laquelle vous désirez effectuer un enregistrement.

3 Appuyez sur la touche ENREG. ●.

4 Appuyez plusieurs fois sur la touche ENREG. ● jusqu'à ce que la durée ou l'heure de fin souhaitée pour l'enregistrement soit indiquée.

i Si vous voulez effacer l'entrée, appuyez sur la touche ANNUL..

Protection de l'enregistrement

Pour éviter d'effacer par erreur un enregistrement, cassez à l'aide d'un tournevis la languette de protection située sur le petit côté de la cassette ou faites-la glisser vers la gauche. Si vous désirez annuler cette protection, vous pouvez remplacer la languette par un morceau de ruban adhésif ou faites-la glisser vers la droite.

Assemblage automatique des séquences

Pour assembler différents enregistrements sans transitions gênantes ('scintillement'), procédez comme suit:

1 Cherchez pendant la lecture la position désirée de la bande.

2 Appuyez sur la touche STOP ■. L'écran indique 'PAUSE'.

3 Lancez l'enregistrement comme d'habitude à l'aide de la touche ENREG. ●.

Commutation de la vitesse d'enregistrement (SP/LP)

Vous pouvez diminuer la vitesse d'enregistrement de moitié. Par ex., au lieu de disposer avec une cassette 'E240' de 4 heures d'enregistrement, vous disposerez de 8 heures.

1. Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.
2. Appuyez sur la touche MENU. Le menu principal apparaît.
3. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'FONCTIONS D'ENREGISTREM.' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.
4. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'REGLAGES D'ENREG' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.
5. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'VITESSE D'ENREG.'.
6. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu ← ou → la vitesse d'enregistrement souhaitée.

   i **'LP'**: **L**ong**P**lay = demi-vitesse d'enregistrement (double durée d'enregistrement).
   'SP': **S**tandard**P**lay = vitesse normale d'enregistrement.

   i Vous obtiendrez une qualité d'image optimale avec la vitesse d'enregistrement standard.

   i Le magnétoscope effectuera automatiquement la lecture à la bonne vitesse.
7. Confirmez à l'aide de la touche OK.
8. Terminez en appuyant sur la touche MENU.

Enregistrement automatique d'un tuner satellite (Enregistrement SAT)

Vous pouvez profiter de cette fonction si vous avez un tuner satellite qui peut télécommander d'autres appareils au moyen d'une fonction de programmation.

1. Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.
2. Appuyez sur la touche MENU. Le menu principal apparaît.
3. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'FONCTIONS D'ENREGISTREM.' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.
4. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'REGLAGES D'ENREG' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.
5. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'ENREG. SAT'.
6. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu ← ou → la prise Péritel souhaitée: 'E1' ou 'E2'.
   Si vous voulez désactiver la fonction, sélectionnez à l'aide de la touche de menu ← ou → 'NON'.
7. Confirmez à l'aide de la touche OK.
8. Raccordez au moyen d'un câble Péritel la prise Péritel choisie du magnétoscope (AV1 EXT1 ou AV2 EXT2) à la prise Péritel correspondante du tuner satellite.
9. Insérez une cassette.
10. Terminez à l'aide de la touche VEILLE ⏻. Maintenant le magnétoscope reste disponible pour un enregistrement. Le début et la fin de l'enregistrement seront télécommandés par l'intermédiaire d'une des prises Péritel.

    i Quand la fonction est activée, l'afficheur indique '🔕'.

Sélectionner l'enregistrement direct (Direct Record)

Si vous activez cette fonction, le magnétoscope au moment du démarrage d'un enregistrement peut à travers le câble Péritel identifier automatiquement le programme regardé sur le téléviseur. Etant donné que le magnétoscope a été mis en **veille**.

i Dans le cas du 'Raccordement avec câble Péritel et Easy Link/NexTView', l'identification du programme fonctionne même si le magnétoscope est en marche.

1 Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.

2 Appuyez sur la touche MENU. Le menu principal apparaît.

3 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'FONCTIONS D'ENREGISTREM.' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.

4 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'REGLAGES D'ENREG' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.

5 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'DIRECT RECORD'.

6 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu ← ou → 'OUI'. En choisissant 'NON', la fonction sera désactivée.

7 Confirmez avec la touche OK.

8 Terminez en appuyant sur la touche MENU.

9 Mettez l'appareil en veille avec la touche VEILLE ⏻.

10 Sélectionnez sur le téléviseur la chaîne sur laquelle vous désirez effectuer un enregistrement.

11 Veillez à ce que le magnétoscope soit **en veille** et appuyez sur la touche ENREG. ●.

i Pour sélectionner un autre numéro de programme sur le téléviseur, attendez jusqu'à ce que l'indication de recherche dans l'afficheur disparaisse. Cela peut demander une minute.

i Si l'afficheur indique 'NOTV' le numéro de programme n'a pas été trouvé dans le magnétoscope.

4. ENREGISTREMENT AUTOMATIQUE (PROGRAMMÉ)

Pour chaque enregistrement programmé, il est nécessaire de fournir les données suivantes au magnétoscope:

* la date de l'enregistrement
* le numéro de programme de l'émission concernée
* l'heure de début et l'heure de fin d'enregistrement
* 'VPS'/'PDC' activé/désactivé
* la vitesse d'enregistrement (SP/LP)

L'appareil mémorise toutes les données mentionnées ci-dessus dans ce qu'on appelle un bloc 'TIMER'. Vous pouvez programmer 6 blocs 'TIMER' jusqu'à un mois à l'avance.

'VPS' (Video Programming System)/'PDC' (Programme Delivery Control)

A l'aide du 'VPS'/'PDC' la chaîne de télévision commande la mise en marche et la durée de l'enregistrement programmé. Même si l'émission que vous avez programmée commence plus tôt ou s'achève plus tard que prévu, l'appareil se met en marche et en veille **aux bons moments**.
En général, l'heure de début d'une émission est **égale** à l'heure 'VPS'/'PDC'. Si l'heure 'VPS'/'PDC' indiquée est différente, c'est-à-dire par ex.'20.15 (VPS/PDC 20.14)', lors de la programmation, vous devrez entrer **l'heure 'VPS'/'PDC'**, dans ce cas '20.14', **à la minute près**.
Si vous voulez entrer une heure qui diffère de l'heure 'VPS'/'PDC', vous devez désactiver le 'VPS'/'PDC'.

i Seulement quelques chaînes de télévision indiquent de temps en temps une heure 'VPS'/'PDC' différente de l'heure de début d'une émission.

Programmation 'SHOWVIEW'

Le code SHOWVIEW renferme toutes les informations dont l'appareil aura besoin pour la programmation.

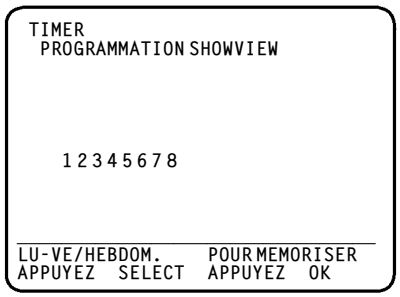
SHOWVIEW

1 Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.

2 Appuyez sur la touche TIMER ⏲ de la télécommande. Le curseur se trouve sur le mode de programmation dernièrement choisi.

3 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'SHOWVIEW' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.

4 Entrez le code SHOWVIEW. Vous trouvez ce code (à neuf chiffres max.) dans votre magazine TV à côté de l'émission concernée.
Si vous avez entré un faux numéro, annulez l'entrée en appuyant sur la touche ANNUL.



5 Sélectionnez la répétition quotidienne ou hebdomadaire de l'enregistrement à l'aide de la touche SELECT.
'LU-VE': enregistrement quotidien de lundi à vendredi
'HEBDOM.': enregistrement le même jour chaque semaine

6 Confirmez avec la touche OK. Après la confirmation les données correspondantes du TIMER seront affichées sur l'écran.

i Si SHOWVIEW ne reconnaît pas la chaîne de télévision, l'écran indique 'ENTREZ LE NUMERO DE PROGRAMME SVP'. Sélectionnez le bon numéro de programme (le nom de la chaîne) à l'aide de la touche P↑ ou P↓ et confirmez avec la touche OK.

i Si l'écran indique 'CODE SHOWVIEW FAUX', le code numérique est faux ou la date a été mal réglée. Recommencez la saisie ou terminez à l'aide de la touche TIMER ⏲.

i Si l'écran indique 'PROGRAMMATION POUR FIN DE SEMAINE - IMPOSSIBLE', la date a été mal réglée. Les enregistrements quotidiens ne peuvent être programmés que du lundi au vendredi.

i Vous pouvez activer/désactiver la fonction 'VPS/PDC' dans la case d'introduction 'DEBUT' à l'aide de la touche SELECT.

i Vous pouvez sélectionner la vitesse d'enregistrement 'SP' ou 'LP' dans la case d'introduction 'FIN' à l'aide de la touche SELECT.

7 Confirmez à l'aide de la touche OK.

i L'appareil mémorise les données dans ce qu'on appelle un bloc 'TIMER'.

8 Terminez en appuyant sur la touche TIMER.

9 Vérifiez si vous avez bien introduit une cassette non protégée. Appuyez sur la touche VEILLE.
L'enregistrement programmé ne fonctionne que si le magnétoscope a été mis **en veille** avec la touche VEILLE.

i Lorsqu'un ou plusieurs blocs 'TIMER' sont occupés, dans l'afficheur s'allume '⏲'.

i Lors d'un enregistrement différé, si la cassette arrive à sa fin, l'appareil l'éjecte automatiquement.

i Si vous avez oublié d'introduire une cassette, l'indication 'PAS DE CASSETTE' apparaît sur l'écran. Sur l'afficheur clignote '⏲'.

i Si pour débuter un enregistrement, vous avez introduit par mégarde une cassette protégée, la cassette sera éjectée automatiquement.

i Les numéros de programme 'E1' et 'E2' sont prévus pour des enregistrements à partir de sources extérieures (par l'intermédiaire des prises Péritel AV1 EXT1 ou AV2 EXT2).

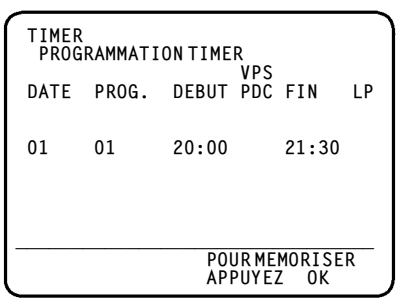
i Le numéro de programme 'AUX' est prévu pour des enregistrements de son à partir des prises AUX IN L R.

Programmation manuelle sans 'SHOWVIEW'

1 Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.

2 Appuyez sur la touche TIMER de la télécommande.
Le curseur se trouve sur le mode de programmation dernièrement choisi.

3 Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'PROGRAMMATION TIMER' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.



4 Sélectionnez la case d'introduction à l'aide de la touche de menu ← ou →.

5 Entrez les données souhaitées à l'aide de la touche de menu P↓, P↑ ou des touches numériques 0-9.

i Sélectionnez la répétition quotidienne ou hebdomadaire de l'enregistrement dans la case d'introduction 'DATE' à l'aide de la touche SELECT.
'LU-VE': enregistrement quotidien de lundi à vendredi
'LU': enregistrement le même jour chaque semaine, par ex. le lundi.

i Vous pouvez activer/désactiver la fonction 'VPS/PDC' dans la case d'introduction 'DEBUT' à l'aide de la touche SELECT.

i Vous pouvez sélectionner la vitesse d'enregistrement 'SP' ou 'LP' dans la case d'introduction 'FIN' à l'aide de la touche SELECT.

6 Confirmez à l'aide de la touche OK.

i L'appareil mémorise les données dans ce qu'on appelle un bloc 'TIMER'.

7 Terminez en appuyant sur la touche TIMER.

8 Vérifiez si vous avez bien introduit une cassette non protégée. Appuyez sur la touche VEILLE.
L'enregistrement programmé ne fonctionne que si le magnétoscope a été mis **en veille** avec la touche VEILLE.

i Lorsqu'un ou plusieurs blocs 'TIMER' sont occupés, dans l'afficheur s'allume '⏲'.

i Lors d'un enregistrement différé, si la cassette arrive à sa fin, l'appareil l'éjecte automatiquement.

i Si vous avez oublié d'introduire une cassette, l'indication 'PAS DE CASSETTE' apparaît sur l'écran. Sur l'afficheur clignote '⏲'.

i Si pour débuter un enregistrement, vous avez introduit par mégarde une cassette protégée, la cassette sera éjectée automatiquement.

i Les numéros de programme 'E1' et 'E2' sont prévus pour des enregistrements à partir de sources extérieures (par l'intermédiaire des prises Péritel AV1 EXT1 ou AV2 EXT2).

i Le numéro de programme 'AUX' est prévu pour des enregistrements de son à partir des prises AUX IN L R.

Vérifier ou corriger un bloc TIMER

1. Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.
2. Appuyez sur la touche TIMER de la télécommande. Le curseur se trouve sur le mode de programmation dernièrement choisi.
3. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'LISTE TIMER' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.
4. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ le bloc 'TIMER' que vous voulez vérifier ou corriger.
5. Appuyez sur la touche de menu →.
6. Sélectionnez la case d'introduction à l'aide de la touche de menu ← ou →.
7. Modifiez les données à volonté avec la touche de menu P↓, P↑ ou avec les touches numériques 0-9.
8. Confirmez à l'aide de la touche OK.
9. Terminez en appuyant sur la touche TIMER.
10. Vérifiez si vous avez bien introduit une cassette non protégée. Appuyez sur la touche VEILLE. L'enregistrement programmé ne fonctionne que si le magnétoscope a été mis **en veille** avec la touche VEILLE.

Effacer un bloc TIMER

1. Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.
2. Appuyez sur la touche TIMER de la télécommande. Le curseur se trouve sur le mode de programmation dernièrement choisi.
3. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'LISTE TIMER' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.
4. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ le bloc 'TIMER' que vous voulez effacer.
5. Appuyez sur la touche ANNUL..
6. Confirmez à l'aide de la touche OK.
7. Terminez en appuyant sur la touche TIMER.

La fonction 'NexTView Link'

Ce magnétoscope vous offre la fonction 'NexTView Link'. Si votre téléviseur est également doté de la fonction 'NexTView Link', vous pouvez marquer sur le téléviseur des émissions de télévision que vous avez choisies pour l'enregistrement. Les données de ces émissions seront ensuite transmises automatiquement à un bloc TIMER du magnétoscope. Au moment où vous annulez le marquage sur le téléviseur, le bloc TIMER correspondant du magnétoscope sera également effacé. Vous trouverez des informations détaillées sur la fonction dans le mode d'emploi de votre téléviseur.

5. PARTICULARITES

Commutation du système de télévision

Lorsque vous effectuez la lecture d'une cassette de location ou si vous faites des enregistrements à partir d'une source extérieure, il peut arriver que la commutation automatique entre les systèmes de télévision soit instable.

1. Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.
2. Appuyez sur la touche [MENU]. Le menu principal apparaît.
3. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu [P↓] ou [P↑] la ligne 'REGL. SPECIAUX' et confirmez à l'aide de la touche [→].
4. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu [P↓] ou [P↑] la ligne 'SYSTEME TV'.
5. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu [←] ou [→] le système de réception souhaité ou 'AUTO.'.
6. Terminez en appuyant sur la touche [MENU].

i Si vous sélectionnez un autre numéro de programme ou retirez la cassette, le magnétoscope commute à nouveau sur 'AUTO.'.

Verrouillage enfants

1. Le magnétoscope doit être en marche. Maintenez alors la touche [VERROUILLAGE] de la télécommande appuyée pendant **plusieurs secondes**. L'afficheur du magnétoscope indique 'o-'.
   Gardez la télécommande en un lieu sûr.
2. Si vous désirez désactiver le verrouillage enfants, réappuyez sur la touche [VERROUILLAGE] et maintenez-la appuyée pendant **plusieurs secondes**. L'indication 'o-' disparaît de l'afficheur du magnétoscope.

i Si une touche est actionnée pendant que le verrouillage enfants est activé, 'o-' clignote pendant quelques secondes dans l'afficheur.

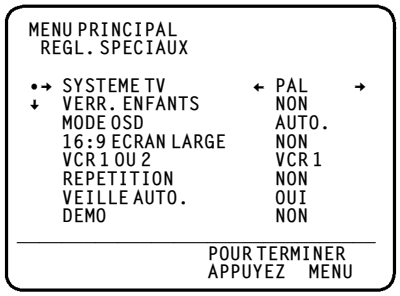
i Les enregistrements différés sont effectués malgré le verrouillage enfants et ne peuvent pas être interrompus.

Vous pouvez également activer ou désactiver le verrouillage enfants à travers le menu 'REGL. SPECIAUX', dans la ligne 'VERR. ENFANTS' à l'aide de la touche de menu [→].

Sélection de l'affichage sur écran (OSD)

Vous pouvez activer ou désactiver l'affichage sur écran du mode d'opération actuel.

1. Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.
2. Appuyez sur la touche [MENU]. Le menu principal apparaît.
3. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu [P↓] ou [P↑] la ligne 'REGL. SPECIAUX' et confirmez à l'aide de la touche de menu [→].



4. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu [P↓] ou [P↑] la ligne 'MODE OSD'.
5. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu [←] ou [→] entre les possibilités suivantes:
   'AUTO.': OSD apparaît pendant quelques secondes pour chaque opération sélectionnée puis disparaît.
   'NON': OSD est mis hors fonction.
   'OUI': OSD est en fonction.
6. Confirmez avec la touche [OK].
7. Terminez avec la touche [MENU].

i En appuyant sur la touche [OK] vous pouvez visualiser sur l'écran le mode d'opération actuel.

Sélection du standard d'écran large 16:9

Vous pouvez seulement utiliser cette fonction si le magnétoscope (prise AV1 EXT1) a été raccordé au téléviseur par un câble Péritel.

1. Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.
2. Appuyez sur la touche MENU. Le menu principal apparaît.
3. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'REGL. SPECIAUX' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.
4. Si vous avez un des nouveaux téléviseurs à écran large (16:9), sélectionnez 'OUI' dans la ligne '16:9 ECRAN LARGE' à l'aide de la touche de menu ← ou →. Dans le cas contraire sélectionnez 'NON'.
5. Confirmez votre choix à l'aide de la touche OK.
6. Terminez en appuyant sur la touche MENU.

Commutation du code de télécommande

Si vous utilisez deux magnétoscopes réagissant au même code de télécommande, vous pouvez programmer la télécommande sur l'un des deux magnétoscopes.

1. Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.
2. Appuyez sur la touche MENU. Le menu principal apparaît.
3. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'REGL. SPECIAUX' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.
4. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'VCR 1 OU 2'.
5. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu ← ou → 'VCR 1' ou 'VCR 2'.
6. Confirmez à l'aide de la touche OK.
7. Appuyez simultanément sur la touche SELECT. et la touche numérique 2 de la télécommande pour programmer la télécommande sur 'VCR 2'.

   i Si vous voulez commuter à nouveau sur 'VCR 1' appuyez simultanément sur la touche SELECT. et la touche numérique 1.

8. Confirmez à l'aide de la touche OK.

   i Si le menu ne disparaît pas, le magnétoscope n'a pas reconnu le code de télécommande. Répétez l'étape 7 .

   i Lors d'un changement de piles la télécommande passe à nouveau sur 'VCR 1'.

   i Si vous avez choisi le faux code de télécommande et vous maintenez appuyée une touche quelconque, 'LE VCR NE REAGIT QU'AUX COMMANDES DE VCR 1' apparaît par ex. sur l'écran ou 'VCR 1' sur l'afficheur.

Lecture en boucle d'une cassette

1. Appuyez sur la touche MENU. Le menu principal apparaît.
2. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'REGL. SPECIAUX'. Confirmez à l'aide de la touche de menu →.
3. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'REPETITION'.
4. Pour activer la lecture en boucle, sélectionnez 'OUI' à l'aide de la touche de menu ← ou →. Dans le cas contraire, sélectionnez 'NON'.
5. Confirmez à l'aide de la touche OK.
6. Appuyez sur la touche MENU.
7. Insérez une cassette et lancez la lecture en boucle avec la touche de lecture LECTURE►.
   Lorsque l'appareil identifie la fin de la bande ou de l'enregistrement, il la rebobine jusqu'au début et recommence la lecture.

Mise en veille automatique

Dans certaines fonctions (par ex. en Stop), si vous n'utilisez pas le magnétoscope pendant quelques minutes, il se met en veille automatiquement. Vous pouvez désactiver cette mise en veille automatique afin d'utiliser le magnétoscope comme récepteur de télévision (tuner).

1. Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.
2. Appuyez sur la touche MENU. Le menu principal apparaît.
3. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'REGL. SPECIAUX' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.
4. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'VEILLE AUTO.'.
5. Pour désactiver la fonction, sélectionnez 'NON' à l'aide de la touche de menu ← ou →. Dans le cas contraire, sélectionnez 'OUI'.
6. Confirmez votre choix à l'aide de la touche OK.
7. Terminez en appuyant sur la touche MENU.

i **L'enregistrement programmé** ne fonctionne que si le magnétoscope a été mis **en veille**.

La fonction 'DEMO'

Quand la fonction 'DEMO' est activée et le magnétoscope est **en veille**, une série de menus sera présentée sur l'écran. Ceci n'a aucune influence sur le fonctionnement de l'appareil.

1. Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.
2. Appuyez sur la touche [MENU]. Le menu principal apparaît.
3. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu [P↓] ou [P↑] la ligne 'REGL. SPECIAUX' et confirmez à l'aide de la touche de menu [→].
4. Pour activer la fonction, sélectionnez dans la ligne 'DEMO' 'OUI' à l'aide de la touche de menu [←] ou [→]. Dans le cas contraire, sélectionnez 'NON'.
5. Confirmez votre choix à l'aide de la touche [OK].
6. Terminez à l'aide de la touche [MENU].

i> La fonction 'DEMO' ne fonctionne pas pendant l'enregistrement TIMER ou pendant l'enregistrement automatique d'un tuner satellite.

Télécommander des téléviseurs

Cette télécommande dispose de quelques codes de télécommande pour des téléviseurs d'autres marques.
A l'aide du bloc de touches **TV** vous pouvez utiliser les fonctions suivantes:

- [◿+] Volume plus
- [◿−] Volume moins
- [TV🔇] Arrêt du son
- [TV⏻] Mise en veille
- [TV+] Programme plus
- [TV−] Programme moins

1. Maintenez la touche [TV⏻] appuyée et sélectionnez à l'aide des touches numériques [0-9] le code de télécommande correspondant.
   Vous trouverez à la fin du mode d'emploi une liste des codes de télécommande disponibles.

i> Si le code sélectionné ne fonctionne pas avec votre téléviseur, ou que le fabricant ne se trouve pas dans la liste, essayez tous les codes l'un après l'autre.

Enregistrement son seulement

Vous pouvez utiliser votre magnétoscope comme magnétophone Hifi. Cela vous permet d'enregistrer par exemple le son d'un appareil Hifi/stéréo ou d'un deuxième magnétoscope.

1. Raccordez à l'aide d'un câble audio les prises [AUX IN L R] situées sur le panneau arrière du magnétoscope à l'appareil Hifi/stéréo.
2. Sélectionnez à l'aide de la touche [P↑] ou [P↓] la chaîne sur laquelle vous désirez effectuer un enregistrement son seulement, par ex. 'AUX' pour les prises [AUX IN L R].
3. Appuyez sur la touche [MENU]. Le menu principal apparaît.
4. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu [P↓] ou [P↑] la ligne 'FONCTIONS D'ENREGISTREM.' et confirmez à l'aide de la touche de menu [→].
5. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu [P↓] ou [P↑] la ligne 'SON SEULEMENT' et confirmez à l'aide de la touche de menu [→].
6. Lancez l'enregistrement son à l'aide de la touche [ENREG.●].
7. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche [STOP■].
8. Pour sortir de la fonction appuyez sur la touche [MENU].

Ajustage manuel du son

A l'aide de la touche [MANUEL] vous pouvez commuter sur l'ajustage manuel du son.

1. Appuyez sur la touche [MANUEL] du magnétoscope. Le réglage actuel sera indiqué sur l'afficheur.
2. Appuyez plusieurs fois sur la touche [MANUEL] jusqu'à ce que l'afficheur indique 'MAN' (ajustage manuel du son).
3. Ajustez le son sur le magnétoscope à l'aide de la touche [PROGRAMME↑] ou [PROGRAMME↓] de sorte que la marque '0 db' s'allume lors des passages les plus forts du son.

i> Dans l'étape [2] vous pouvez à l'aide de la touche de menu [→] commuter à nouveau sur 'AUTO.' (ajustage automatique du son).

Doublage son (Audio dubbing)

Vous avez la possibilité de réenregistrer la bande sonore d'une cassette déjà enregistrée (doublage son). Il faut dans ce cas raccorder une source sonore (par ex. laser disc) à la prise G AUDIO D (numéro de programme 'E3').

1. Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.
2. Appuyez sur la touche MENU. Le menu principal apparaît.
3. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'FONCTIONS D'ENREGISTREM.' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.
4. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'DOUBLAGE SON' et confirmez à l'aide de la touche de menu →.
5. Sélectionnez le numéro de programme pour la source sonore (par ex. 'E3'). Mettez la source sonore externe en marche.
6. Recherchez pendant la lecture la position de bande où doit terminer le doublage son.
7. Appuyez sur la touche ARRET IMAGE ▶I◀. L'écran indique 'ARRET IMAGE'.
8. Appuyez sur la touche ANNUL.. L'écran indique '0:00:00'.
9. Recherchez la position de bande où doit débuter le doublage son.
10. Appuyez sur la touche ARRET IMAGE ▶I◀. L'écran indique 'ARRET IMAGE'.
11. Appuyez sur la touche STOP ■.
12. Appuyez sur la touche ENREG. ●. Le magnétoscope commence par l'enregistrement du son transmis par la source sonore. La piste sonore normale (linéaire) est réenregistrée, la piste sonore stéréo reste inchangée. Le doublage son **s'arrête automatiquement** sur la position du compteur '0:00:00'.
13. Terminez la fonction en appuyant sur la touche MENU.

i▷ Pour savoir comment reproduire le son doublé, reportez-vous au chapitre 5 'Particularités', section 'Sélection du canal sonore'.

Sélection du canal sonore

Vous pouvez choisir le canal sonore que vous désirez écouter. Ceci est particulièrement intéressant lors de transmissions de son bilingue.

1. Appuyez sur la touche SELECT.. L'écran indique la position actuelle.
2. En appuyant à plusieurs reprises sur la touche SELECT., vous pouvez sélectionner une des quatre possibilités indiquées ('STEREO', 'DROIT', 'GAUCHE', 'MONO').

i▷ Pendant la lecture vous pouvez choisir une cinquième possibilité, la fonction 'MIXE'. De cette façon vous reproduisez simultanément le son mono de la piste sonore normale (linéaire) et le son de la piste sonore stéréo. Ainsi vous pouvez écouter des enregistrements dont le son a été doublé.

i▷ Si la cassette n'a pas été enregistrée en son stéréo, le magnétoscope commute automatiquement sur son mono.

Copie synchrone d'enregistrement (Synchro-Edit)

Il est possible d'effectuer la copie synchrone d'un enregistrement entre ce magnétoscope et un camescope prévu pour cette fonction. Les deux appareils sont alors démarrés de manière synchrone par l'intermédiaire d'une impulsion de synchronisation et d'un temps de retard réglable (preroll time).

Ajuster le magnétoscope à un camescope

1. Raccordez à l'aide d'un câble de contrôle respectif (synchro-edit) la prise Edit [SYNCHRO EDIT] à gauche sur la face avant du magnétoscope à la prise correspondante du camescope.
   Le signal vidéo/audio est injecté dans le magnétoscope à travers les prises d'entrée [G AUDIO D] et [VIDEO] (numéro de programme 'E3').
   Reportez-vous également au mode d'emploi de votre camescope.
2. Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez le numéro de programme pour le magnétoscope.
3. Appuyez sur la touche [MENU]. Le menu principal apparaît.
4. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu [P↓] ou [P↑] la ligne 'FONCTIONS D'ENREGISTREM.' et confirmez à l'aide de la touche de menu [→].
5. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu [P↓] ou [P↑] la ligne 'CONNEXION CAMESCOPE'.
6. Commutez le **camescope** sur **'arrêt sur image'** (pause lecture).
7. Confirmez à l'aide de la touche de menu [→]. Le magnétoscope examine le type de camescope raccordé.
8. L'écran indique:
   'COMMANDE PAR VCR DETECTE' si le magnétoscope contrôle le camescope ou 'COMMANDE PAR CAMESCOPE DETECTE' si le camescope contrôle le magnétoscope.

Démarrer la copie synchrone d'enregistrement

1. Mettez votre téléviseur en marche. Sélectionnez au besoin le numéro de programme pour le magnétoscope.
2. Appuyez sur la touche [MENU]. Le menu principal apparaît.
3. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu [P↓] ou [P↑] la ligne 'FONCTIONS D'ENREGISTREM.' et confirmez à l'aide de la touche de menu [→].
4. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu [P↓] ou [P↑] la ligne 'SYNCHRO EDIT' et confirmez à l'aide de la touche de menu [→].
5. L'image qui apparaît sur l'écran correspond au type de camescope raccordé.
6. Recherchez sur le magnétoscope la position de bande où doit débuter l'enregistrement.
7. Appuyez sur la touche [ARRET IMAGE ▶◀]. L'écran indique 'ARRET IMAGE'.
8. Sélectionnez à l'aide de la touche [SELECT.] l'image pour le camescope.
9. Recherchez sur le camescope la position de bande où doit débuter la lecture.
   Commutez le camescope sur 'arrêt sur image' (pause lecture).

La manière de laquelle est contrôlée la copie synchrone dépend du type de camescope raccordé:
Variante 1 le magnétoscope contrôle le camescope, ou
Variante 2 le camescope contrôle le magnétoscope.

Variante 1, le magnétoscope contrôle le camescope

1. Démarrez la copie synchrone avec la touche [ENREG. ●] sur le magnétoscope.
   Le camescope démarre en 'LECTURE' et le magnétoscope démarre de manière synchrone en 'ENREGISTREMENT'.
2. Si vous voulez interrompre l'enregistrement appuyez sur la touche [STOP ■] sur le magnétoscope.
3. Pour terminer la fonction, appuyez sur la touche [MENU].

Variante 2, le camescope contrôle le magnétoscope

1. Démarrez la copie synchrone avec la touche correspondante sur le camescope.
   Le camescope démarre en 'LECTURE' et le magnétoscope démarre de manière synchrone en 'ENREGISTREMENT'.

2. Si vous voulez interrompre l'enregistrement appuyez sur la touche 'PAUSE' ou 'ARRET IMAGE' sur le camescope.

3. Pour terminer la fonction, appuyez sur la touche MENU.

Réglage du temps de retard

Si le début de la scène copiée de manière synchrone manque, le temps de retard (preroll time) est trop long. Réglez dans ce cas un temps plus court.
Si l'enregistrement commence avant la scène à copier, le temps de retard est trop court. Dans ce cas, augmentez le temps. Vous pouvez choisir un temps de retard entre 1.00 et 5.00 secondes.

1. Appuyez sur la touche MENU.

2. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'FONCTIONS D'ENREGISTREM.' et confirmez à l'aide de la touche →.

3. Sélectionnez à l'aide de la touche de menu P↓ ou P↑ la ligne 'REGLAGES D'ENREG' et confirmez à l'aide de la touche →.

4. Modifiez le réglage indiqué dans la ligne 'PREROLL TIME' à l'aide de la touche de menu ← ou →.

i Vous pouvez également entrer le temps de retard directement à l'aide des touches numériques 0-9.

i En appuyant sur la touche ANNUL. le temps de retard sera remis au temps de référence du type de camescope raccordé.

5. Confirmez votre réglage à l'aide de la touche OK.

6. Terminez en appuyant sur la touche MENU.

Avant de faire appel à un technicien

Si le maniement de votre magnétoscope devait, contre toute attente, vous poser des problèmes, cela pourrait avoir une des causes mentionnées ci-dessous. Vous pouvez tout aussi bien vous adresser au **service après-vente** compétent de votre pays.
Le numéro de téléphone se trouve dans l'information de garantie fournie.

L'appareil ne réagit pas à l'action des touches:
- Pas d'alimentation en courant. Vérifiez l'alimentation en courant.
- Un enregistrement différé est en cours.
- Verrouillage enfants activé. Désactivez le verrouillage enfants.
- Panne technique - Enlevez la prise secteur durant 30 secondes - rebranchez-la. Si cela reste sans effet, vous pouvez:
  1. Enlever la prise du secteur.
  2. Rebrancher la prise de secteur et simultanément **maintenir** la touche VEILLE ⏻ du magnétoscope **appuyée** jusqu'à ce que l'indication dans l'afficheur s'éteigne. Toutes les mémoires seront remises à la position initiale (effacées).

La cassette est coincée:
- Ne pas employer la force. Enlever brièvement la prise du secteur, rebranchez-la.

La télécommande ne fonctionne pas:
- Télécommande pas dirigée vers l'appareil. Dirigez-la vers l'appareil.
- Piles trop faibles. Remplacez les piles.
- Faux code de télécommande. Lisez dans le chapitre 'Particularités' la section 'Commutation du code de télécommande'.

Pas de lecture du magnétoscope:
- Pas d'enregistrement sur la cassette: remplacez la cassette.
- Sur le téléviseur le numéro de programme du magnétoscope est mal sélectionné: sélectionnez sur le téléviseur le numéro de programme pour la prise Péritel.
- Câble de raccordement entre téléviseur et magnétoscope défaillant: vérifiez le câble de raccordement.

Mauvaise lecture du magnétoscope:
- Téléviseur mal reglé.
- Cassette très usée ou de mauvaise qualité: prenez une nouvelle cassette.
- Suivi de piste mal réglé, têtes vidéo encrassées: lisez dans le chapitre 'FONCTIONS DE LECTURE' la section 'Comment eliminer des perturbations d'image'.

Pas d'enregistrement possible:
- Chaîne de télévision non mémorisée ou mal sélectionnée: vérifiez les chaînes mémorisées.
- Une cassette protégée a été introduite: annulez la protection.

L'enregistrement différé ne fonctionne pas:
- Le 'TIMER' a été mal programmé: vérifiez les blocs TIMER.
- L'heure/la date ne sont pas justes: vérifiez l'heure/la date.
- Une cassette protégée a été introduite: annulez la protection.
- 'PDC' ou 'VPS' était activé, mais l'heure 'PDC' ou 'VPS' n'était pas correcte: introduisez l'heure 'PDC' ou 'VPS' à la minute près. Vérifiez l'antenne.

Perturbations de l'image/du son lors de la réception télévisée:
- Nous vous conseillons de faire vérifier votre installation d'antenne.

Explication des termes anglais utilisés

ATR (Automatic Tape Length Recognition): identification automatique de la longueur de bande
Studio Picture Control: sélection automatique du réglage de l'image pendant la lecture
Follow TV: classement automatique des chaînes de télévision
Natural Colour: reproduction naturelle des couleurs

Notez le numéro de série de votre appareil ci-dessous.

MODEL NO. / TYPE	**VR805/39, VR806/39**
PROD.NO: / SER.NR.	

Cet appareil est conforme aux directives 73/23/CEE + 89/336/CEE + 93/68/CEE.

Le code de télécommande

F

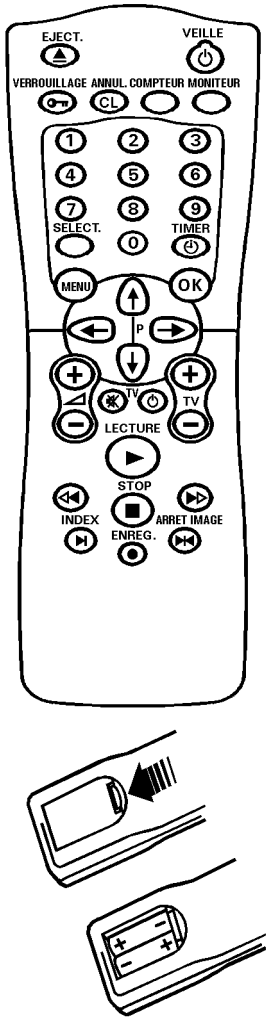
Acura	02
Adyson	20
Akai	18, 33
Akura	21, 25
Alba	02, 07, 21
Allorgan	28
Amplivision	20
Amstrad	02
Anitech	02
Arcam	19, 20
Asuka	21
Audiosonic	15
BPL	26
BSR	28
BTC	21
Basic Line	02, 21
Baur	03, 33
Beko	35
Binatone	20
Blaupunkt	17
Blue Sky	21
Blue Star	26
Bondstec	23
Boots	20
Brandt	15
Britannia	19
Bush	02, 07, 21, 26, 28, 36, 42
CGE	23
CS Electronics	19
CTC	23
Carrefour	07
Cascade	02
Cimline	02
Clatronic	23, 35
Condor	30, 35
Contec	02, 07, 19
Crown	02, 35, 38
Cybertron	21
Daewoo	02, 36
Dainichi	21
Dayton	02
De Graaf	18
Decca	10
Dixi	02
Dual	42
Dual Tec	20
Elite	21, 30
Elta	02
Emerson	33
Ferguson	15
Fidelity	19, 33
Finlandia	18, 32
Finlux	10, 13, 32
Firstline	02, 19, 20, 23, 28, 31
Fisher	18, 20, 35
Flint	40
Formenti	30
Frontech	23, 25
Fujitsu	10
Funai	25, 28
GEC	10, 20
GPM	21
Geloso	02
Genexxa	21
GoldStar	15, 20, 27
Goodmans	07, 10, 20, 29, 36
Gorenje	35
Graetz	33
Granada	10, 18, 20
Grandin	26
Grundig	17
HCM	02, 26
Hanseatic	30, 33
Hinari	02, 07, 21
Hisawa	26, 40
Hitachi	05, 07, 08, 13, 15, 20, 22
Huanyu	19, 36
Hypson	25, 26
ICE	20, 25
ICeS	21
ITT	33
Imperial	23, 35, 38
Inno Hit	10
Interfunk	23, 33
Intervision	12, 20, 25
Isukai	21
JVC	07, 09
Kaisui	02, 19, 20, 21, 26
Kathrein	01
Kingsley	19
Koyoda	02
Leyco	10, 25, 28
Lloytron	05
Luxor	33
M Electronic	02, 13, 15, 20, 32, 36, 41
Magnadyne	12, 23
Magnafon	12
Manesth	20, 25, 30
Marantz	01
Matsui	02, 04, 06, 07, 10, 18, 20, 28, 39
Memorex	02
Metz	34
Mitsubishi	07, 14, 16
Mivar	19, 27
Multitech	02, 12, 19
Neckermann	01
Nikkai	05, 06, 10, 19, 21, 25
Nobliko	12
Nokia	33, 41
Nordmende	15
Oceanic	33
Orion	28, 30, 31
Osaki	05, 10, 20, 21, 25
Oso	21
Osume	05, 10
Otake	29
Otto Versand	01, 03, 07, 20, 30
Palladium	35, 38
Panama	20, 25
Panasonic	24, 34
Pathe Cinema	19, 30
Pausa	02
Perdio	30
Phase	05
Philco	23
Philips	01, 36
Pioneer	15
Profex	02, 33
Proline	31
Protech	02, 12, 20, 23, 25, 38
Quelle	03, 04, 33
Questa	07
Rank Arena	07
Rediffusion	33
Rex	25
Roadstar	02, 21, 25, 38
SEG	07, 20, 25
SEI	12, 28
Saba	15
Saisho	02, 04, 25
Salora	33
Sambers	12
Samsung	01, 02, 20, 25, 27, 35
Sandra	19
Sanyo	04, 07, 10, 18
Schaub Lorenz	33
Schneider	21, 23, 37
Sei-Sinudyne	03
Sentra	06
Sharp	07, 11
Shorai	28
Siarem	12
Siemens	17
Silver	07
Sinudyne	12, 28
Solavox	05
Sonitron	18
Sonoko	02
Sonolor	18
Sony	03, 04, 07
Soundwave	38
Standard	02, 20, 21
Sunkai	28, 31
Susumu	21
Tandy	10, 20, 21
Tashiko	07, 20
Tatung	10, 20
Tec	20, 23
Technema	30
Technics	24
Telefunken	15
Telemeister	30
Teletech	02
Teleton	20
Tensai	21, 28, 29, 30
Texet	19, 21
Thomson	15
Thorn	06, 10, 33
Tomashi	26
Toshiba	06, 07
Uher	30
Ultravox	12
Universum	13, 25, 32, 35
Videosat	23
Videotechnic	20
Visa	02
Vision	30
Waltham	20
Watson	30
Watt Radio	12
Wega	07
White Westinghouse	19, 30
Yoko	20, 25

VR805/39, VR806/39

3103 166 21912
8415/001

VUE D'ENSEMBLE

La télécommande



EJECT. ▲ **Ejection de la cassette**: éjecter la cassette insérée

VEILLE ⏻ **Mise en veille**: mettre l'appareil en veille, interrompre n'importe quelle fonction, interrompre un enregistrement TIMER

VERROUILLAGE 🔑 **Verrouillage enfants**: activer/désactiver le verrouillage enfants

ANNUL. **Annuler**: annulation de la commande/du TIMER

COMPTEUR **Compteur**: sélectionner le mode d'indication de la position de bande

MONITEUR **Fonction moniteur TV**: passer de la réception télévisée à la lecture du magnétoscope

0-9 **Touches numériques**: 0 - 9

SELECT. **Sélectionner**: sélectionner des fonctions

TIMER ⏲ **TIMER**: programmer un bloc TIMER manuellement ou corriger/annuler un bloc TIMER

MENU **Touche de menu**: appeler le menu principal/sortir du menu

OK **Mémoriser/Confirmer**: mémoriser/confirmer une entrée

P↑ **Numéro de programme/Touche de menu**: numéro de programme plus/curseur vers le haut

P↓ **Numéro de programme/Touche de menu**: numéro de programme moins/curseur vers le bas

← **Touche de menu**: curseur vers la gauche

→ **Touche de menu**: curseur vers la droite

LECTURE ▶ **Lecture**: reproduire une cassette enregistrée

◁◀ **Rebobiner**: en ARRET ou en VEILLE: rebobiner, en LECTURE: recherche d'images en arrière

STOP ■ **Pause/Arrêt**: arrêter la bande sauf pendant un enregistrement TIMER

▶▷ **Bobiner**: en ARRET ou en VEILLE: bobiner, en LECTURE: recherche d'images en avant

INDEX ▶| **Recherche d'index**: rechercher l'index précédent/suivant d'enregistrement sur la bande en appuyant en plus sur ◁◀ / ▶▷

ENREG. ● **Enregistrement**: enregistrement direct de la chaîne actuellement choisie

ARRET IMAGE ▶|◀ **Arrêt sur image**: la bande s'arrête et l'image s'immobilise sur la position actuelle

Fonctions TV supplémentaires

◿+ **Volume TV**: volume TV plus haut

◿− **Volume TV**: volume TV plus bas

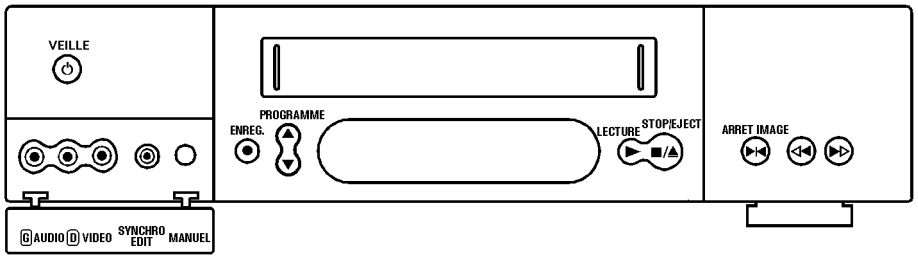
TV 🔇 **Arrêt du son TV**: mettre le son TV en arrêt/marche

TV ⏻ **Mise en veille TV**: mettre le téléviseur en veille

TV + **Numéro de programme TV plus**: numéro de programme TV plus

TV − **Numéro de programme TV moins**: numéro de programme TV moins

La face avant de l'appareil



VEILLE ⏻ **Mise en veille**: mettre l'appareil en veille, interrompre n'importe quelle fonction, interrompre un enregistrement TIMER

ENREG. ● **Enregistrement**: enregistrement direct de la chaîne actuellement choisie

PROGRAMME ↑ **Numéro de programme plus**: sélectionner un numéro de programme vers le haut

PROGRAMME ↓ **Numéro de programme moins**: sélectionner un numéro de programme vers le bas

LECTURE ► **Lecture**: reproduire une cassette enregistrée

STOP/EJECT ■/⏏ **Pause/Arrêt, éjection de la cassette**: arrêter la bande, en ARRET la cassette insérée sera éjectée

ARRET IMAGE ▶|◀ **Arrêt sur image**: la bande s'arrête et l'image s'immobilise sur la position actuelle

◁◀ **Rebobiner**: en ARRET ou en VEILLE: rebobiner, en LECTURE: recherche d'images en arrière

▶▷ **Bobiner**: en ARRET ou en VEILLE: bobiner, en LECTURE: recherche d'images en avant

Derrière la trappe sur la face avant à gauche:

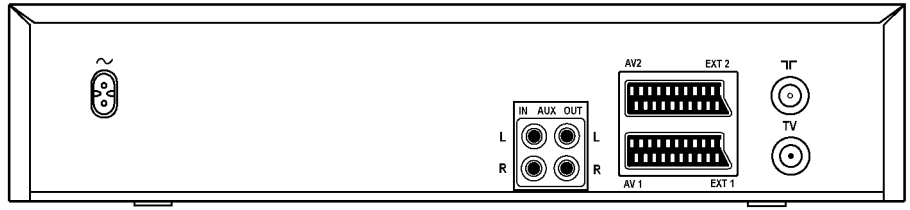
G AUDIO D **Prise d'entrée audio gauche/droit**: prise de raccordement pour un camescope ou un magnétoscope (numéro de programme 'E3')

VIDEO **Prise d'entrée vidéo**: prise de raccordement pour un camescope ou un magnétoscope (numéro de programme 'E3')

SYNCHRO EDIT **Prise EDIT**: prise de raccordement pour un camescope correspondant

MANUEL **Ajustage manuel du son**: commuter entre ajustage automatique et ajustage manuel

Le panneau arrière du magnétoscope



~ **Prise secteur**: prise de raccordement pour le câble secteur

AUX IN L R **Prises d'entrée audio gauche/droit**: prise de raccordement pour un appareil Hifi/stéréo (numéro de programme 'AUX')

AUX OUT L R **Prises de sortie audio gauche/droit**: prise de raccordement pour un appareil Hifi/stéréo

AV2 EXT2 **Prise Péritel 2**: prise de raccordement pour un tuner satellite, un décodeur, un magnétoscope, etc. (numéro de programme 'E2')

AV1 EXT1 **Prise Péritel 1**: prise de raccordement pour le téléviseur (numéro de programme 'E1')

⊓ **Prise d'entrée de l'antenne**: prise de raccordement pour l'antenne

TV **Prise de sortie de l'antenne**: prise de raccordement pour le téléviseur